

## 立法會參考資料摘要

### 僱員再培訓局未來發展路向

#### 引言

在二零零九年三月三十一日的會議上，行政會議**建議**，行政長官**指令**有關僱員再培訓局(再培訓局)未來發展路向的策略性檢討的最後建議予以通過，以分階段實施。

#### 理據

##### 再培訓局就其策略性檢討進行的公眾諮詢

2. 再培訓局多年來一直主要服務 30 歲或以上、具中三或以下教育程度的失業人士。隨著行政長官在二零零七年施政報告中作出的宣布，再培訓局已由二零零七年十二月一日起把僱員再培訓計劃（再培訓計劃）的報讀資格放寬至涵蓋 15 歲或以上、具副學位或以下程度的人士。為滿足新增服務對象的就業需要及期望，以及有鑑於金融海嘯對本地就業帶來的衝擊，再培訓局的培訓名額已由二零零七至零八年度的 87 000 個增至二零零八至零九年度的約 122 750 個，並會於二零零九至一零年度增至約 143 000 個。除了增加培訓名額，再培訓局亦致力加強培訓課程的內容和提升課程的質素。再培訓局會確保其課程在資歷架構下得到認可，使其畢業生除獲得就業支援外，亦取得認可的資歷。簡而言之，質與量兩者的水平均會提高。

3. 為更好地應付未來的挑戰，再培訓局就其日後的角色及職能進行了策略性檢討，並於二零零八年一月發表公眾諮詢文件。該諮詢文件提出了一系列建議，其中包括再培訓局應為本地勞動人口提供更全面及更多元化的培訓及再培訓服務。諮詢文件勾劃出再培訓局的未來發展藍圖。

4. 在諮詢期內，再培訓局舉行了數場諮詢會，邀請商會、專業團體、工會、培訓機構及專上教育機構就該局的策略性檢

討提出意見。再培訓局又分別約晤及諮詢了不同界別的持份者，包括僱主團體、工會、社會服務團體及少數族裔團體等。另外，再培訓局進行了一項公眾意見調查，以了解市民大眾對諮詢文件所提及的重點議題的看法。再培訓局亦特別於天水圍進行意見調查，以進一步了解新來港人士的特別需要。此外，當局亦於二零零八年二月二十一日諮詢了立法會人力事務委員會。

5. 公眾諮詢期為期三個多月，再培訓局共收到 91 份書面意見書。從各方收集所得的意見顯示，大部分人支持再培訓局的未來發展新方向，並認為策略性檢討所勾劃的藍圖，既遠大且充分考慮了不斷轉變的情況。不過，在大部分人贊成再培訓局為更多勞動人口提供不同的課程及服務之同時，部分培訓機構及工會均認為再培訓局不應偏離其成立時的宗旨和職責，尤其要確保投放不少於現時的資源予較年長、學歷較低及最受經濟轉型影響的失業人士，並希望再培訓局優先照顧基層的失業工友，為他們提供足夠的培訓學額和支援。此外，有來自培訓界別的意見認為，鑑於再培訓局的服務正由「再培訓」伸延至「職前培訓」以至將來的「在職培訓」，再培訓局應避免其服務與現時由其他機構提供的培訓服務重疊，以確保有限的資源用得其所。

## 再培訓局的未來發展方向：角色與定位

6. 一直以來，再培訓局是一個撥款及統籌機構，沒有直接提供培訓課程。根據《僱員再培訓條例》(第 423 章)(《條例》)，再培訓局的職能包括延聘培訓機構提供或舉辦培訓課程，及支付提供培訓課程及附屬培訓計劃所需的費用。多年以來，再培訓局與其委任的培訓機構以夥伴關係合作，透過培訓機構的地區網絡，再培訓局以靈活的運作模式回應勞動市場的變化，協助基層工人面對經濟結構或環境改變帶來的衝擊。

7. 過往再培訓局的目標是給予失業人士適時的技能訓練，以協助他們盡快重獲工作。因此，有關培訓服務旨在解決學員短期的就業困難，欠缺持續性和人才培育及發展的全方位考

慮。面對全球一體化的浪潮、知識型經濟的轉變及日新月異的科技發展，本地工人有需要尋求終身學習，以及掌握既深且廣的知識，因此制定培訓服務應以人才發展為主要考慮。為此，再培訓局已調整其服務取向，而服務的「持續性」將至為關鍵。

8. 為更有效反映再培訓局的新使命及服務範疇，再培訓局於二零零八年七月將再培訓計劃重塑為「人才發展計劃」。再培訓局將堅持以市場為導向、就業為本的方針協助勞動人口，特別是競爭力稍遜的工人持續就業、不斷自我提升。再培訓局亦會繼續維持其作為撥款及統籌機構的角色，保留其與培訓機構之間行之有效的夥伴合作模式。再培訓局要求培訓機構為參加就業掛鈎課程的學員提供就業服務，而就業率亦是評核培訓機構表現的主要指標。再培訓局會繼續與培訓機構合作，加強它們的就業服務，並會特別著重協助學員找到工作及持續就業。

9. 我們清楚知道必須明確劃分再培訓局及其他培訓機構(例如職業訓練局(職訓局))的角色，以及避免由公帑資助的職業培訓出現重疊。因此，再培訓局會維持一直行之有效的角色，繼續充當撥款及統籌機構，並與各培訓機構(包括職訓局)緊密合作。再培訓局亦會就青少年及其他合資格人士的培訓和就業服務與勞工處及其他機構加強配合和協作。

10. 現時市場上有很多收費的持續教育或培訓機構，他們的服務對象是有能力負擔課程費用的人士。因此，再培訓局的主要目標，是為財政資源較有限的人士提供免費或較多資助的培訓及就業支援服務。

### **再培訓局的未來發展路向：四大主要範疇的建議**

11. 經考慮在公眾諮詢期內收集到的意見後，再培訓局已就其未來發展路向制定和提交最終建議，所涵蓋的四大主要範疇如下：

- (一) 強化研究、擴大網絡、加強認受、促進就業；
- (二) 優化培訓、提升質素、創新服務、助人自助；
- (三) 藏富於民、構建階梯、支援企業、締造共贏；以及
- (四) 人盡其才、發揮潛能、關懷體諒、社會共融。

再培訓局新的願景和使命，以及各項主要建議的詳情載於附件 A。

## 人才發展計劃

12. 隨著政府放寬再培訓計劃的報讀資格及再培訓局完成其策略性檢討，再培訓局今後將肩負新的策略性角色及職能，為本地勞動人口提供更全面及更多元化的培訓及再培訓服務。因應放寬報讀資格而擴大服務對象範疇後，再培訓局的服務對象已由約 52 000 名增至約 137 000 名失業人士，以及勞動人口中約 254 萬名受僱人士。

13. 在新的「人才發展計劃」品牌下，再培訓局致力提供多元化就業掛鈎課程，以及通用技能課程，幫助學員獲取職業技能及認可資歷。在全球一體化的浪潮下，勞動人口需要善用嶄新科技、持續增值，以及勇於創新來保持競爭優勢。技術和教育水平較低的人士在學習新技能時通常遇上困難，因而更易被他人取代。除主力提供職業技能訓練外，再培訓局亦致力提供基礎技能課程(包括英文、中文、普通話、運算及資訊科技應用)，藉以協助學員逐漸提升技能。

14. 除了提高服務質素和擴大服務範疇外，再培訓局亦會為培訓課程引入「可持續發展」元素，以提升學員的就業能力和競爭力。為此，再培訓局已修訂和改善舊有的培訓課程、推出新課程，並在培訓中加入提升個人素養的元素(包括專業態度和職業操守、情緒及壓力管理、人際關係、個人財務管理、團隊精神、逆境自強)。學員修畢再培訓局的培訓課程後，當可提升競爭力，並會更積極和更有信心面對轉變，而其人際技巧亦可望改善。

15. 在擴大服務對象的同時，再培訓局仍會繼續致力為低技術失業人士、轉業人士，以及弱勢社羣(包括少數族裔人士、新來港人士、殘疾人士、工傷康復人士和更生人士)提供服務。要處理基層人士失業及在職貧窮的問題，關鍵在於加強教育和培訓。尤為重要的是提供適切的培訓和就業服務，預防他們落入社會保障網。

### 建議的影響

16. 建議對財政、可持續發展、經濟及生產力的影響載於附件 B。

17. 建議符合《基本法》，包括有關人權的條文。建議對公務員及環境沒有影響。

### 公眾諮詢

18. 再培訓局在二零零八年一月就其未來發展路向發表公眾諮詢文件。在擬定最後建議時，再培訓局參考了在諮詢期內社會各界，包括立法會、僱主團體、工會、培訓機構、專上教育機構、專業團體、社會服務機構、少數族裔團體等提出的意見。

19. 當局於二零零九年二月十二日就再培訓局之最後建議諮詢人力發展委員會。委員普遍支持再培訓局的未來發展路向。

### 宣傳安排

20. 我們會發出新聞稿，以及安排發言人回答傳媒查詢。

## 背景

21. 再培訓局是根據《條例》於一九九二年成立的法定組織，負責在再培訓計劃下提供培訓和再培訓課程及相關就業服務，藉以協助本地僱員學習新技能或提升職業技能，從而配合就業市場因香港經濟轉型而出現的轉變。再培訓局自成立以來，已提供超過 130 萬個培訓名額，受惠的學員人數超過 62 萬人。爲了滿足原有及新的服務對象的培訓需要，以及面對金融海嘯，再培訓局計劃於二零零八至零九年度提供約 122 750 個培訓名額，並於二零零九至一零年度提供約 143 000 個名額。

## 查詢

22. 有關參考資料摘要的查詢，可與勞工及福利局首席助理秘書長(人力)陳靜婉女士聯絡(電話：2810 3290)。

勞工及福利局  
二零零九年四月二日

## 再培訓局的新願景和使命 及未來發展路向的主要建議

### I. 願景

再培訓局的新願景是為香港的知識型經濟提供靈活、優秀、適應力強的人才。

### II. 使命

2. 再培訓局的新使命是：

- 配合市場發展，結合作伙伴力量，加強職業技能資歷的認受；
- 提供優質培訓課程和服務，以提升勞動人口的技能及質素、就業能力及全球的競爭力；
- 支持勞動人口自強增值，開拓進修階梯；洞悉先機，為僱主提供所需人才；以及
- 推動人盡其才，鼓勵弱勢社羣發揮自我價值，將心比己，提供到位服務。

### III. 主要建議

#### (A) 強化研究、擴大網絡、加強認受、促進就業

##### *強化研究，建立人力資源數據庫*

3. 再培訓局致力確保其培訓課程緊貼就業市場的需要及變化。為加強培訓課程的認受性及支援服務範疇擴闊後的工作，再培訓局會定期研究勞工市場及人力資源需求的情況，從而制定全面的培訓策略。再培訓局並會就不同服務對象，包括弱勢社群的培訓及就業需要進行研究，為他們開拓更多元化及適切的培訓課程。再培訓局亦會為畢業學員進行就業追蹤調查，以助評估培訓服務的成效。此外，再培訓局計劃於二零一零至一一年度就建立人力資源數據庫進行可行性的研究。有關數據庫

可為人力質素及流動性分析提供有用資料，以助檢討其培訓計劃。

### **加強與僱主及各持份者的聯繫和溝通**

4. 為確保培訓課程緊貼就業市場的需要及轉變，再培訓局會繼續與僱主及各持份者保持緊密的聯繫和溝通，並會透過不同的途徑，包括市場及企業傳訊、全新宣傳策略及刊物、舉辦各類型的推廣活動等接觸其目標對象。

5. 此外，再培訓局會加強與相關政策局、政府部門及機構合作，向外國及內地企業推廣其服務，並會為有意於本港設立辦事處或生產中心的外國及內地企業提供度身訂造服務，從而促進香港作為「總部經濟」的發展。這些專設服務一方面有助僱主紓緩招聘及培訓員工時遇到的困難，另一方面亦可為再培訓局的學員提供更多就業機會。

### **拓展技能鑒定及專業認證，加強認受**

6. 在知識型社會，技能專業化是社會發展及進步的標記，也是本港勞動人口在面對全球及區域競爭下保持競爭優勢的不二法門。因此，再培訓局將致力拓展專業／輔助專業認證，藉以提升學員的就業能力，並協助他們踏上專業階梯。

7. 國家職業技能鑒定是國內僱主招聘僱員的主要依據，對有意到內地尋找工作的港人相當重要。為協助基層僱員提升技能、鼓勵他們考取相關資格及拓展個人就業空間，再培訓局在二零零七年年中與廣東省職業技能鑒定指導中心合作，以試點形式為「保健按摩師」課程的畢業學員提供國家職業技能鑒定服務，以協助學員在香港考取相關國家職業資格證書。有關的國家職業技能鑒定工作於再培訓局轄下之實務技能培訓及評估中心進行。

8. 再培訓局正計劃進一步拓展鑒定服務的範圍，就個別工種提供一條龍服務，包括提供免費的培訓、考核及認證服務，在現階段會以國家職業資格證書初級及中級為限。再培訓局會與其委任並獲廣東省職業技能鑒定指導中心批准的培訓機構合作，在香港提供國家職業技能鑒定。現時，有關培訓機構是香港工會聯合會、職訓局及香港中文大學專業進修學院。再培訓局會不時檢討有關安排，並因應市場需求適切地擴展服務。



9. 作為國際金融、貿易、物流、旅遊及資訊中心，本港需要具備專業資格的人才從事相關崗位，而部分行業如保險業更要求入職者具備相關牌照。就此，再培訓局計劃加強與相關行業的合作及溝通，協助有志入職的人士透過培訓計劃考取所需專業／輔助專業資格及牌照。再培訓局在二零零九至一零年度及以後的其中一項重要工作，是為個別工種提供免費培訓、考核及認證一條龍服務模式，以達至「一試兩證」(其中一項證書由相關專業團體發出)，協助有志投身專業／輔助專業界別如會計、資訊科技、美容及健康護理行業的人士。

## **(B) 優化培訓、提升質素、創新服務、助人自助**

### ***針對新服務對象，豐富培訓課程範疇***

10. 再培訓局為了達至定下的新願景，會大力加強其培訓課程及服務的質素。現時，再培訓局的服務對象已包括約 137 000 名失業人士及 254 萬名勞動人口中的在職人士。該局致力回應不同人士的就業期望和需要，並計劃與更多有豐富培訓經驗或專業背景的優質培訓機構合作。而新加入的培訓機構，已開始舉辦適合 21 至 29 歲的年輕失業人士報讀，屬資歷架構第一至四級的全日制就業掛鈎新課程。除了為新服務對象發展新課程外，再培訓局亦透過一項資助計劃，鼓勵培訓機構積極為該局的原有服務對象(即 30 歲或以上、具中三或以下程度人士)開發新課程。

11. 再培訓局於二零零八年九月起陸續推出新課程，為不同層面的工作崗位，包括一些督導或管理的崗位，提供入職訓練。該局在二零零八至零九年度合共推出 120 多項、涵蓋 23 個行業的全日制就業掛鈎新課程，包括會議及展覽計劃助理、採購助理、資訊科技助理、會所及康樂設施管理助理、健身指導員、導遊、酒店前堂服務員、保險經紀、財務會計員、診所助理、醫護支援人員、批發管理人員，及人力資源管理行政人員。再培訓局會繼續因應就業市場需求引入新課程，並提供更佳的就業服務，以協助學員找到合適的課程和工作。

## **改善課程內容及增加課時**

12. 再培訓局已更新為原有服務對象(即具中三或以下程度的中年失業人士)而設的培訓課程及服務，包括加強和更新課程內容，以及增加實操之訓練時數。再培訓局希望透過增加課程內容的深、廣度及引入新課程，滿足不同教育程度學員的需求。現時再培訓局提供的所有全日制就業掛鈎培訓課程，已加入個人素養及求職技巧核心單元。個人素養培訓內容包括自我管理、工作態度與適應、溝通及人際技巧、情緒及壓力管理、時間管理、個人財務管理、抗逆力、團隊精神、專業操守等方面。

13. 隨著培訓課程的優化，再培訓局舊有的全日制課程訓練時數平均由二零零七至零八年度的 98 小時增加至二零零八至零九年度的 132 小時(由 80 至 256 小時不等)。而新課程的平均訓練時數則為約 197 小時(由 120 至 312 小時不等)。此外，再培訓局將致力依據資歷架構下各個行業培訓諮詢委員會所訂定的「能力標準說明」發展資歷架構第一至四級培訓課程，以確保課程更貼近行業的要求。

## **加入工作體驗元素**

14. 再培訓局引入工作體驗概念，讓不同行業的學員可在就業前於實際工作環境裏應用學到的知識及技能。在正常情況下，再培訓局建議工作體驗期一般以二至四個星期為限，以避免有可能被僱主濫用。參與工作體驗計劃的畢業學員屬自願性質，有關學員必須在完成課程及通過相關技能評估後才可參加。作為一個起點，再培訓局計劃在二零零九至一零年度為此計劃提供最少 1 000 個名額。

## **提升課程質素保證及成本效益**

15. 再培訓局已開始逐步強化課程質素保證的工作，使課程能通過香港學術及職業資歷評審局(評審局)的評審，上載到資歷名冊，以提升再培訓局課程的公信力，使學員獲得認可資歷就業及進修。

16. 為促進持續就業的精神，再培訓局與其委任的培訓機構已展開就業掛鈎課程就業率的定義之商討。再培訓局會就提升涵蓋職前、求職及入職後就業服務的水平進行全面研究，包括

服務的內容及長度，以及提供就業服務的員工的資歷及訓練。再培訓局會在研究的過程中諮詢培訓機構，並一併考慮就業率及留職率的定義。

### **一站式培訓及就業資源中心之試驗**

17. 行政長官在二零零七年的施政報告中提出推行先導計劃試行一站式就業支援模式。再培訓局作出積極配合，於深水埗以試點形式設立一所一站式「培訓及就業資源中心」(資源中心)。資源中心已於二零零八年十月八日全面投入服務。

18. 視乎資源中心的試辦經驗與勞工及福利局(勞福局)的政策指引，再培訓局會考慮是否進一步採用資源中心的運作模式。

### **(C) 藏富於民、構建階梯、支援企業、締造共贏**

#### **增強培訓課程的銜接性，為在職人士提升技能**

19. 以往再培訓局主力為失業人士提供職前培訓，但在人才發展的策略性方向下，其培訓服務將有系統地為多個行業的從業員提供增值培訓，使課程設計及銜接上更能貫通職前及在職培訓。再培訓局將在二零零九至一零年度引入部分時間制的技能提升課程，以幫助在職人士提升他們在其行業的技能，或獲取其他行業的新技能，以預防失業。與再培訓局部分時間制課程的收費政策一樣，失業及低收入的學員(每月入息為 7,000 元或以下)的學費可獲全數資助；其他學員由只需支付 30% 學費(月入 7,001 至 15,000 元的人士)至全費(月入超過 15,000 元的人士)不等。僱主可資助其僱員的學費。

20. 為滿足不同教育程度在職人士的需要，再培訓局會以單元形式推出資歷架構第一至四級的課程，並按個別行業需要為不同行業提供不同的單元組合。課程平均長約 40 小時，畢業學員將獲發單元證書。課程內容、資歷架構水平、所需課時、以及學分將會根據行業培訓諮詢委員會所訂定的「能力標準說明」(如有的話)而制定。再培訓局擬於未來三年推出涵蓋 26 個行業的課程。

## **強化行業諮詢網絡及伙伴關係**

21. 為更有效發展課程、強化再培訓局的行業諮詢及與行業的伙伴關係，以及與資歷架構及資歷名冊接軌，再培訓局會將現時 12 個行業顧問小組及 46 個課程指導小組重組為行業諮詢網絡(諮詢網絡)，同時邀請業內對培訓人力資源有承擔及對行業發展有遠見的熱心人士加入。

22. 諮詢網絡會就行業內各類工種及各級崗位的市場需求及就業前景向再培訓局提供意見。他們並會就不同資歷架構級別的培訓與行業的工作要求的相關性、期望的目標、師資及教學模式、訓練期、評核及質素保證等方面提供意見。他們亦會協助再培訓局不時檢討培訓課程的內容，以確保課程整體的效用及貼近市場需要。再培訓局計劃因應市場及人力需求的變化分階段開設行業諮詢網絡，該局期望在大約三年內成立 26 個行業諮詢網絡。

## **為僱主提供招聘及培訓服務**

23. 僱主及僱主團體，如在某一職位上有 12 個(過去是 15 個)或以上的空缺，並在招聘上遇上困難，便可向再培訓局申請開辦度身訂造課程。再培訓局會免費提供一站式招聘、職前培訓和在職跟進服務。此服務除可解決僱主招聘人手的問題，同時亦在一定程度上保障成功完成課程的學員就業。此外，再培訓局亦樂意為社會企業提供度身訂造課程。

## **有效運用培訓津貼**

24. 根據《條例》，現時培訓津貼水平以每名學員每月 4,000 元為上限。一直以來，再培訓局向修讀為期一星期以上的全日制就業掛鈎課程的學員提供培訓津貼。出席率如達到 80% 或以上的學員，可以根據其出席日數獲得每日 153.8 元的培訓津貼。

25. 有鑑於自二零零七年十二月起放寬報讀資格後服務對象在學歷、年齡及情況上的較大差異，再培訓局決定於二零零九年四月三日起採用新準則發放培訓津貼，以更有效地運用資源。再培訓局確立發放培訓津貼的目的，是在於資助就讀全日制就業掛鈎課程的學員在受訓期間的交通及午膳費用。

26. 再培訓局會向所有報讀全日制就業掛鈎課程(不包括青年培育課程)的合資格學員發放每日 70 元的標準津貼。然而，報讀資歷架構第一及二級全日制就業掛鈎課程的原有服務對象(即 30 歲或以上、具中三程度或以下的學員)會額外獲發每日 83.8 元的津貼，因此，他們會一如以往得到每日 153.8 元的培訓津貼。至於參與青年培育課程的 15 至 20 歲待業待學青年(雙待青年)，則可獲每日 30 元的培訓津貼(與由勞工處舉辦的展翅計劃的津貼額相同)。部分時間制非就業掛鈎課程的學員一如以往將不會獲得任何培訓津貼。

### ***開拓服務品牌，創造就業機會，孕育社會企業***

27. 借鑑於自二零零二年起建立「家務通」品牌的經驗，再培訓局相信其服務可擴展至提供一站式的家居轉介服務，替畢業學員開拓就業出路。再培訓局於二零零九年三月將「家務通」品牌重新包裝，強化為一站式的多元化家居及個人護理服務品牌。新計劃會提供免費的轉介服務，包括產後照顧、嬰幼兒照顧、長者照顧、陪診、離院病人照顧、煮食、植物／寵物護理、家居清潔、外傭替假等服務。「家務通」已易名為「樂活一站」，以明確反映擴大了的服務範疇及提升對中產顧客的吸引力。

28. 再培訓局透過「保健通」服務，建立僱主網絡及提供一站式免費轉介服務，替保健按摩課程的畢業學員開拓就業出路。再培訓局已為「保健通」建立服務品牌，及成功開設位於尖沙咀新世界中心的社會企業「鬆一 Zone」按摩專門店及「保健通」到戶按摩服務。在「鬆一 Zone」的營運已達至收支平衡的成功例子支持下，再培訓局會繼續向其他地產發展商推介「鬆一 Zone」按摩專門店的營運模式，鼓勵他們支持社會企業。

### **(D) 人盡其才、發揮潛能、關懷體諒、社會共融**

#### ***提供適切的培訓及就業服務予弱勢社群***

29. 再培訓局希望透過提供適切的培訓及就業服務，協助弱勢社群，包括雙待青年、殘疾及工傷康復人士、更生人士、新來港人士、少數族裔人士等，獲得所需的培訓及機會，幫助他們融入社會。

30. 再培訓局會繼續協助殘疾及工傷康復人士在公開就業市場覓得有報酬的工作，並會在課程設計上加大力度，及按他們的需要增加培訓名額。再培訓局亦會為完成培訓的殘疾及工傷康復人士提供六個月的就業跟進服務。

31. 再培訓局建議的青年培育課程旨在為雙待青年提供一個安全網。為了避免服務出現重疊，再培訓局在勞福局的統籌下，接納職訓局現行的「Teen 才再現」、「現代學徒」及「青出於『南』少數族裔培訓課程」為再培訓局作為青年培育課程的試點計劃。計劃每年預留 2 000 個學額，並會在實施兩年後作出檢討。為了向雙待青年提供更多培訓選擇及豐富試點計劃的內涵，再培訓局會考慮邀請其他培訓機構加入開辦青年培育課程，以協助再培訓局建立一套合適的青年培育模式。

32. 為了滿足少數族裔人士的就業需要，再培訓局自二零零七年年中起，已開辦以英語授課的就業掛鈎培訓課程，提供不同資歷架構級別的培訓。再培訓局亦會因應需要，資助培訓機構提供傳譯服務，以消除少數族裔人士接受培訓的障礙。該局並已於二零零九年二月推出傳譯員培訓課程，以增加社區傳譯員的供應，為少數族裔人士服務。再培訓局亦委託了職訓局於二零零九年一月起開辦供少數族裔人士報讀的職業中文課程。為擴展課程的對象，再培訓局已開始從合適渠道分發以英文及主要少數族裔語言編印的課程簡介。再培訓局亦會在油麻地、元朗、深水埗等較多少數族裔人士聚居的地區，加強為他們提供培訓及就業支援服務。

33. 為協助更生人士重投勞動市場及融入社會，再培訓局會繼續與懲教署緊密合作，積極探討為這類人士於懲教所內提供更多合適的職業及通用技能培訓，並通過香港善導會及其他培訓機構在課程完結後(及在學員獲釋後)提供即時及周全的就業援助服務。更生人士可使用六個月的就業支援服務。

34. 來自內地的新來港定居人士可參加再培訓局所有課程，以獲取在本地就業所需的職業和通用技能。由於再培訓局課程須經評審局審核，因此畢業生可獲得在香港獲承認的資歷，以便他們就業及繼續提升。

### **試驗就業啓航課程**

35. 為協助新來港人士及少數族裔人士積極投入就業市場及令他們可以人盡其才、發揮潛能，再培訓局在二零零九年初於天水圍、元朗、深水埗及鄰近地區推出兩個課長 48 小時名為「就業啓航」的課程。課程會以部分時間制非就業掛鈎形式開辦。通過這課程，學員能學習有關職涯規劃的知識；增加對本地社區、職場文化、求職及溝通技巧的認識；提升其個人價值觀及建立正面的人生觀；學習情緒與壓力處理；以及如何在家庭崗位與工作之間取得平衡。此課程旨在協助新來港人士及少數族裔人士融入社會及確立就業目標。如計劃成效理想，再培訓局會把服務推展至其他少數族裔或新來港人士聚居的地區。

## 建議的影響

### 對財政的影響

由二零零八至零九年度起，政府已停止向再培訓局提供經常性資助金，再培訓局此後須以僱員再培訓徵款(徵款)收入應付其運作開支。截至二零零九年一月三十一日，僱員再培訓基金(再培訓基金)的結存約為 48.73 億元。再培訓局在二零零八至零九年度的預算開支約為 8.77 億元，而二零零九至一零年度的預算開支則為 10.4 億元。自豁免收取徵款五年的建議於二零零八年八月一日實施後，再培訓局會依靠再培訓基金的結存及每年的投資回報，支持在豁免徵款期內運作及服務。當徵款於二零一三年八月重新收取後，再培訓局的運作會由每年的徵款收入及再培訓基金的投資回報支持。

### 對可持續發展的影響

2. 建議旨在加強為本地工人提供的培訓及再培訓服務，長遠有助提升香港勞動人口的整體質素和競爭力。此舉符合可持續發展的原則，即提供充足和合適的教育機會和社會基礎設施，令個人潛能得以充分發揮，貢獻社會。

### 對經濟及生產力的影響

3. 建議有助加強再培訓局服務的廣度和深度，能更有效協助本地勞動人口適應經濟轉型帶來的挑戰，以及提升他們的就業能力。因此，建議會長遠提高整體經濟的生產力。